AÑA I No. 12
AÑA II No. 1
Number Special
Preis un giotin
(Fls. 0.50)

FENETA

TA HINKA

REDAKSHON:
Francisco Sprott
P. O. Box 356
Tel. 2548
Oranjestad
Aruba

— Imprimí : Tip. Excelsior —

NOVEMBER 1970

DIOS TA MORTO

Nos grito desespera pa ayudo

Nos ta biba den un tempo di "morto di Dios". E tres palabranan aki ta ekspresá klaramente te lo ke a kambia den religión kristian..... Pa hopi di nos ku ta yama nos més kristián, e keremento den Dios den e tempo aki (tempo di morto di Dios) ta nifiká ku Dios t'ei ora nos no tin mestér di djé, na un manera ku nos no tin mestér di djé i ku E no t'ei ora nos tin mestér di djé.

Den sierto sentido ta parse ku Dios a hala su mes atrás for di den mundo i for di den tempo, i esaki ta duna nos motibo pa akusá Dios, sea di ku E no tin importansia òf sea di ku E ta kruel. Pero di otro banda E ta ser sintí manera un preshón, manera un frena di kwal nos kier ta liber.

For di kasi shen aña pasá kaba, Nietzshe (un filósofo alemán) a skirbi : "DIOS TA MORTO, DIOS TA KEDA MORTO I TA NOS A MAT'É. Esaki ta skirbí den un storia profétiko "Die fröhliche Wissenschaft". .... Ora ku esaki no ta haya akogida serka ningún hende, é ta bisa :

"Mi ta muchu trempan, mi tempo no a yega aínda, e kos horibel aki ta na kaminda".

Den siglonan 18 i 19 e problema di eksistensia di Dios tabatá e tema riba kual hopi filósofo i teólogo a tene masha hopi diskushon riba nivel halto. (Entre nan nos ta haya Kant, Fuerbach, Marx, Nietzshe i Sigmund Freud)..... E kristiannan komún no tabatá sa nada di tur e ideanan aki. Nan tabatá sinti nan mes sano i salbo, será den nan religión i nan tabatá akseptá "palabra di Dios" sin ningun krítika i nan tabatá konformá nan mes ku né manera un karné.

Ora ku e buki di Robinson "Honest to God" a sali ,e kristiannan a lanta fo'i soño. E kristiannan ku a spierta di golpi, teólogonan tanto komo e klero, no tabatá prepará pa e "shoknan" kausá dor di "Honest to God". E kristiannan ku a bini na tino a okasioná un horkán religioso ku no a kalma té aínda.

E problema di eksistensia di Dios a drenta prensa mundial i a bira un realidat dudoso den tur hende (ku ta pensa).

Hopi kristian ku a spierta, a kuminsá duda si e eksistencia misterioso di Dios ta ser eksperensiá den realidat den e mundo moderno aki. Esaki ta un pregunta grandi.

Pa nan, Dios no tabatá algo natural i lógiko más. ....

E lugá kaminda nos tabatá haya Dios asina fásil promé, a bira hopi mas chikito. ....

E Dios ku nos a siña akseptá a bira di más den sentido intelektual i emosional, i moralmente El a bira insoportabel.

(E ta sigi den próximo número).

Aviso di un Komersiante

DEN TUR PAISNAN CIVILIZA, TA EXISTI UN ANOTACION DI EMERGENCIA DEN NAN PRESUPUESTOS NAN. ESAKI TA WORDU HACI TANTO DOOR DI GOBIERNO FEDERAL (CENTRAL, DEN CASO DI NOS ANTILLA HOLANDES) COMO DOOR DI GOBIERNOS-NAN MUNICIPAL Y ESTATAL.

AHORA BIEN.— CURAZOLEÑOS-NAN A KIMA CORSOW. CURAZOLEÑOS-NAN A HACI CU DI TAL MANERA TIN UN DEFICIT ASINA GRANDI DEN E PRESUPUESTO INSULAR DI CORSOW, CU NOS PROMER MINISTRO MESTER A HACI TUR SORTO DI PROMESA NA GOBIERNO HOLANDES PROMER CU E ULTIMO AKI A LAGA MAN LOS Y A REGALA ANTILLAS MAS PLACA.

NO TABATA MIHO SI GOBIERNO INSULAR DI CORSOW A TUMA E MEDIDAS-NAN DRASTICO DI EMERGENCIA AKI — OF MEJOR DICHO, NO TABATA MAS JUSTO PA PECADOR-NAN PAGA PA NAN PECADOS ? ? ?

NA ARUBA YA TIN MAS DI DOS AÑAS CABA CU TIN UN AUGE BASTANTE NOTABLE DEN CRECIMIENTO ECONOMICO DI MAYORIA DI INDUSTRIASNAN LOCAL — PA CHIQUITO CU ESAKI-NAN TA.

NOS POR MENCIONA UN MEDIDA ANTI-FISCAL CU A WORDU TUMÁ — ESASKI TA E MEDIDA CU TA PROHIBI BANCOS-NAN PA FACILITA CREDITO DEN MAYOR ESCALA, SEA PERSONAL OF COMERCIAL.

Y AUN ASINA, GOBIERNO TA INSISTI CU E TA HACIENDO SU BEST PA ATRAE INDUSTRIAS-NAN NOBO ? ? ? Y KENDE TA YUDA E INDUSTRIAS-NAN AKI CU CREDITO PA CUMPRA STOCK, ETC ? ?

LAGA NOS YAMA E MEDIDAS-NAN DI E INDOLE AKI, MEDIDAS-NAN ANTI-SOCIAL — Y PUNTO.

EDITORIAL

DESPUES DI TRINTA DI MEI 1969 HOPI KOS A KAMBIA.

Esey ta e idea di hopi hende tokante e situashon na Antiyas.

Pero en realidat nada no a kambia. Te aínda hopi hende ta pasa hamber.

Te aínda tin hopi hende sin trabow.

Te aínda obreronan ta gana sueldonan ku ta duna un hende sincero, honesto, hopi berguenza.

Te aínda kapitalistanan manera La Linda, Debrot, de Wit, Aruba Trading, Spritzer & Fuhrmann, Whitfield's, Petrona & Croes,, ets. i tur e hotelnan ta sigi diskriminá i ta sigi abusá di nos pweblo, spesialmente di e obreronan.

Hopi di e kapitalistanan aki, no ta tuma hende preto, pasobra nan ta "spanta" e turistanan merikano (gringo). Algun di nan ta sigi ppaga foyo, ánke for di dia 1 di oktober "sueldo mínimo" a drenta na vigor.

Además e sueldo mínimo aki ku gobierno a stipulá, hisando impuesto di biaha su tras ta laga obreronan keda mes mal pará ku nan tabatá promé. Si gobierno mestér a hisa belasting, pa kiko no a kuminsá ku e hotelnan i e resto di e kapitalistanan ? Otro muestra ku 30 di mèi no a kambia nada.

Ta un otro mestér bini ? ? ?

Awor ta un aña pasá ku un grupo chikito di hende aktivo a reuní i a proklamá kuminsamento di e revista aki.

FENETA a kuminsá pa bringa kontra abuso, kontra e diskriminashon, kontra e mal situashon sosial ku hopi di nos ta biba'den.

Pero e lucha ku a wordu kuminsá, no tabatá un lucha pa disidí un ganadó di biaha.

Hopi di nos kamaradanan a kai na kaminda, hopi no por a sigi kontrarestá e slanan duru di komunidat.

PERO FENETA A SIGI.

Balansando hopi biaha entre difikultatnan interno o externo i perseveransia nos a sigi e lucha.

E LUCHA LO SIGI.

Awor el a bira mas duru ku nunka, pero awor nos a haya mas inspirashon, mas forsa pa ataká e tumornan kanseroso ku ta kaba ku nos sosiedat : **kapitalismo, kolonialismo, diskriminashon, ignoransia ! ! !**

Pa por forma un mihó medio di informashon i krítika, pa por inspirá nos obreronan, nos intelek-

tualnan, nos pueblo mas i pa nos por ataká e tumornan ei mas kontinuamente, redakshon a disidí di publiká FENETA kada dos simán (kada kinsena) na luga di kada luna. Esaki ta trese ku ne, ku e abono riba FENETA ta kambia i nos ta pidi nos lektornan pa lesa e artíkulo importante na pagina 2 pa nan sa presís ta kwa ta e kambionan i ta kiko mester hasi.

Kerido amigo (òf enemigo) lektor : **Sigi lesa FENETA, sigi apoyò nos den nos lucha**, (enemigonan tambe, pasó sin nan n' tin lucha) pa e aña aki nos por sigi ku nos lucha pa igualdat, nos lucha contra kapitalistanan, kontra kolonialistanan, kontra tur esunnan cu ta hiba nos pueblo na un situashon di diktadura, esklavismo i fasismo.

KONTRA NAN NOS TA KOI ARMANAN KU NOS TIN. NOS MESTER LUCHA HUNTO, PA NOS POR VENSE HUNTU.

IMPORTANTE ! IMPORTANTE !

Pa motibo di reorganisashon atministrativo, nos kier a pidi tur nos abonado, sea ku nan término di pago a kaduká caba òf nò, of ku nan a paga i pa un òf otro motibo no a risibí FENETA, di ta asina bon di yena e formulario aki bou, i yena eksaktamente pa kwanto tempo i kuminsando kí día e abono ta/a bay adén.

Naturalmente e formulario aki por ser uza pa esnan ku ke kuminsá un abono nobo riba FENETA awor aki.

Esnan ku no manda formulario aden, i ku según nos atministrashon a sobrepasá e termino pa paga, lo no haya FENETA más.

— — — —

Forma di pago : pa postwissel, na nòmber di : FENETA
P. O. Box 356
Oranjestad
Aruba

— — — —

Abono : **Na Antiyas :** ....
pa 13 number : N.A.fl. 3.—
(mitar aña)
pa 26 number : N.A.fl. 6.—
(un aña)
Na Hulanda :
respectivamente Nfl. 7.50
i Nfl. 15.—

Songfestival Kakiyano

Nos ta kontento i yen di elogio ku a bini un songfestival e biaha aki atrobe.

Nos ta elogia esnan ku a tuma e esfwerzo i tempo pa organisá e songfestival. En kwanto e kantantenan nos a gosa nos stemnan Antiyano.

Di otro banda nos kyer a remarka algo si.

For di punto di bista Antiyano e tabbata un makakeria. No tabata tin nada Antiyano den e festival di kanto aki.

No tabata tin nyun kantika na Papiamento.

Tabata un kolonyalismo-turistiko sin fin.

Menospresyo di papyamento sin fin.

Segun nos un kultura ta kuminsa bal la pena ora e ta ekspresá su mes usando su mes talentonan i ekspresando su mes sintimento den su mes lenga. Es decir den e lenga ku su pweblo por komprende i sinti mihor.

Akaso nyun hende no ta kere ku dos Antiyano di abla Papyamento lo frey otro den un otro lenga.

Nos a spera di tende un komposhon na Papyamento.

Pero no, nyun Antiyano no ta na haltura ku algo kreativo ta kuminsa den i ku bo mes lenga.

Despues i prome ku e festival nos a diskuti e punto aki ku poko di e participantenan.

Nan a reakshona masha emoshona ku ta un bestyalidat di kere ku bo por trese un kantika na papyamento.

Dos a bisa ku un ayre di menospresyo ku Papyamento no ta sirbi pa bo kanta 'den.

Pa kolmo nan a agrega ku nan no konose kantika na Papyamento. Esaki tabata un bestyalidat kultural.

Ora nos a puntra nan si nan a yega di skucha nos wals i tumba nan etsetera ku ta wordo kanta na Papyamento nos a dal nan kara bow.

Pero tog nan a keda kompletamente kontra sin un mihor motibo.

Nos no ta apoyá syerto kantantenan asina mas na Aruba. Nan ta asina kontra nos lenga Papyamento ku nan no bal la pena di karga e nomber kantante. Si bo kyer kanta (esey kyer men ekpresa bo den un syerto manera ku bo stem) kuminsa den bo mes lenga prome.

No sinti berguensa i rechasa algo importante manera nos lenga.

Ta e akshon aki tin nos tur fregá aki na Antiyas. En espesyal na skol.

En bez di nos munstra nos talento kreativo, en bez di stimula nos kultura, nos ta kedando i birando katibo di smak di otro hende di turistiko.

Nos ta sperando mas kanshonnan Antiyano na e proximo festivalnan.

Pakiko nyun hende no a kanta un tumba o un wals Antiyano komo un propyo komposishon ?

Nan ta wardando un songfestival di tumba ?

MERCA KIER A VENENA NOS

Merka ta traha su bom di gas venenoso sin miserikordya.

Nan kyer mata tur hende na mundo ku nan gas venenoso.

Awor nan a hera di mata nan mes.

E gas a kuminsa sali di e bomnan. Nan a disidi di benta e bomnan den laman dilanti di Florida. Nan paysanonan a protesta.

Despues nan kyer a benta e gas mey-mey di Venezuela i Antiyas.

Figurabo asina baho Merka ta pensa tokante nos pais.

Nan ta traha bom pa mata. Ora nan no logra nan kyer venena otro pais.

Awor nan a benta e bomnan venenoso banda di Bahamas. Pober Bahamas.

Awor numa a discubri ku por kima e gas tambe

E idea di nan pa kyer benta veneno den nos bisindaryo a pone nos bira hostina ariba nan.

Ta pa sokete nan tin nos ? ? ?

DO NOT BURN BABY BURN

After eleven years of prosperous existence our lovely A. C. H. finds itself at the crossroads.

This monument to Aruba's progress is just a concrete building by itself, but it also is a show-window to the world.

It displays the Aruban people to the rest of the world.

So far our hospitality and kind-hearted honesty has awed our varied visitors.

It is now four years since the A. C. H., changed managers. If this change has been for anything it has been for worse.

The present manager is aptly labeled "the spoiler".

This man has gone to great pains to portray the Aruban people as untrustworthy in every respect.

Job opportunities are denied Arubans in favor of foreigners. Experience and capacity mean no thing to this tyrant.

Now comes the cause of the matter, this Hitler has now installed closed circuit T.V. cameras at the hotel, so he can sit in his office and peep on the employees in the coffee-shop, kitchen and even at the garbage depot. (We are not sure of the men's and ladies rooms).

To further impress the tourist that Arubans are thieves, our modern Hitler has distributed pamphlets in the rooms entitled "Thou shalt not tempt".

This writer would like to remind the spoiler, that Hitler was also a jew, though not admittedly, and that his reward was such that his own people scorned him.

Remember, all that comes from the hand of man is good to eat, said the monkey, but the serpent, misunderstanding, bit the man's hand and killed him.

Luigi Donno a tira Papa Pablo ku piedra

Den e semanario Merikano "The National Observer" di 7 september 1970 nos a haña e sigyente relato.

Thirty-five-year-old Luigi Donno was one of 7,000 persons gathered at Castelgandolfo to hear Pope Paul.

But unlike the others, Donno brought with him a bag of stones. As the pope was speaking, Donno selected two egg-sized rocks and hurled them at the pontiff. The pope was not hit.

But it was the first time in modern history that anybody had attempted an assault on a pope. In another age, the attack would have resulted in the assailant's execution. Donno, however, was placed in a psychiatric clinic.

Loke nan a hasi ku Donno na Italia ta meskos ku nan ta hasi na Russia ora bo ta ekspresa bo opinyon kontra di esnan establesí ku poder.

Kon pa bira un bon Peryodista na Antiyas.

1 Lubida tur bo opinyon personal.

2 Si bo ta skirbi pa Amigoe no ataka religyon ni Papa, ni obispo.

3 Si bo ta skirbi pa La Prensa i Beurs no ataka hende di Partido Demokratiko.

4 No ataka nyun komersyante den nyun di e korantnan. Pasobra e ora lo bo perde advertensya i na Antiyas korantnan ta biba grasyas na advertensya.

5 No ataka nyun di bo amigonan fwerte korda ku mayan bo por perde trabow i nan lo yuda bo.

Pweblo ata kon nan ta hasi kos di sokete ku boso.

Boso ta sigi wanta e chambonada aki ? ? ?

BUBU IDEA DI WANTOMBA

Mener sa, mi no ta comprende.

Mener sa poko luna pasa un diputado na Corsow a duna aumento di salaryo.

Mener sa ku nan por hasi i bisa kiko nan kyer mener sa. Awor aki mener sa e politikonan aki mes ta subi belasting mener sa.

Mener sa nan ta hasi nan fowt i drecha nan fowt ariba nos lomba mener sa. Ta kyen por ku nan mener.

Mener sa e politiko ku a bisa ku nan lo haña aumento di salaryo pa stop e welganan a bay kontra di su koleganan.

Mener sa ku ta un homber eko.... ekono........ dispensa mener mi no por haña e palabra.

Si, ta ekonomiktita no, no, ta ekonomia.

Si, mener sa ku ta un homber ku a studya ekonomia tin un punto di bista mas alew, mener sa.

Un ekonomista sa kiko por pase mener sa.

E politiko ey a djis bisa i nos tur a aksepta mener sa.

Awor mener sa, awor nan ta hisa belasting.

Nos pweblo ta sufri pa nan fowt mener sa.

Tur preiys a subi mener sa. Belasting no a subi ariba ganashi di komersyante segun mi sa mener sa. Pero ta atrobe mener sa, atrobe e homber chiquito manera ami ta viktimá mener sa.

Ta ariba mi lomba nan ta gana. Ta mi sigaria, ta mi gasolin pa mi pida owto, ta e plaka di bus ku mi famia tin ku paga mener sa ta esey ta pone nos bira demoño.

Mener pakiko nan no ta buska pa haña mas plaka di esnan ku tin Mener pakiko nan no ta pone mas belasting ariba t.v., radio grandi, frigidaire, auto.

Mener sa nunka nan no ta buska serka e grandinan ta semper e chikitonan ta e viktima. Semper ta nos ta wanta.

Mener sa nos no por wanta mas.

Tur anochi mi soño ta hasi un zonido Pow, pow, pow.

REAKSON

EDUCACION NA ANTIYAS

Hopi aña pasa den tempo cu civiliciacion y sciencia no tabata algo comun na nos islanan, e poco hendenan cu por a bai haya educacion tabata siña riba historia di Aruba.

Nan tabata wordu educá den e materianan cu ta interesante pa un Antiyano p.e. nan tabata siña nomber di tur bestia y flornan den nos idioma nativo.

Pero cosnan a cambia poco poco misioneronan a bini na nos isla y nos isla a wordu pobla cu stranjeronan.

A bini un instituto cu nan a yama school y éynan e hendenan por a bai siña cosnan di otro lugarnan tambe, lugarnan cu nan no conoce personalmente.

Y asina mas y mas Aruba a sigi desarolla su mes te cu awor nos tin schoolnan cu por competi cu schoolnan den stranhero pa loqual ta e nivel di enseñanza.

Pero mi ta kere cu den tur e sistema aki tin un fayo. Esey ta cu nos ta siña hopi di paisnan stranhero pero di nos isla mes nos no sa casi nada.

Aruba tin su mes historia, y Antiya en general. Ta pakiko nos mester siña tur detallia chiquito di otro paisnan y di nos isla mes casi nada.

Ami ta pensa cu nos isla y su historia ta basta importante pa su habitantenan.

No solamente esun Antiyano pero esnan stranhero tambe.

Awor tempo a yega pa rehabilita e fayo aki. Laga nos trece historia, flor y fauna como materia di eseñanza riba e schoolnan basico.

Tin hopi hende bao nan tin diferente maestro(a), cu no sa nada di historia Antiyano pero nan tin cu duna les na muchanan Arubiano. Anto pensabo bon cu no ta maestro(a) nan stranhero so pero hopi Arubiano tambe.

Ami mes como Arubiano cu a (studia) pasa un parti di mi enfancia den estranhero y a studia afo tambe no sa hopi di Antiyas pero mi a siña tur cos di e pais den cual mi a studia. Pakiko esnan cu bai school aki no por siña hopi di nos mes isla.

Laga nos purba pa drecha e fayo aki pa ora nos tin cu representa nos isla den estranhero nos por haci esaki di un manera cu ta laga tur hende tin admiracion pa e educacion na Antiyas.

———:——— ———:———

Hende di San Nicolas stop di wanta abuso.

———:——— ———:———

Puteria ta wordo prohibi na Aruba pero no na San Nicolas

Straf e Mayornan

Kaminda hende no konoce su derecho no tin berdadero demokrasia.

Nos revista ta haña ku ta su deber di mustra otro ariba su derecho.

Nos mester apoya otro pa hasi uso di nos derecho i kumpli ku nos deber.

Kwanto mayor ku ta manda nan yu skol sa ku nan tin derecho ?

Kwanto mayor sa ku e mener i juffrow di skol no por hasi kiko e kyer ku boso yu ?

Kwanto mayor sa ku ta eksisti e sigyente ley ?

Eilandsbesluit 1962 No. 10
Artikel 32 :
"Ta prohibi pa esnan ku ta duna les pa kastiga un alumno na su kurpa.
Ta prohibi pa pone un alumno pafor di klas komo kastigo."

Es desir un mener of jufrow di skol no tin mag di dal un mucha.

E no tin mag di dal e mucha ni ku su man ni ku un pida palo.

E no mag trek e mucha na su orea.

E mayornan di Aruba tin ku pone preshon ariba departamento di enseñanza pa tene kwenta ku e ley aki. Mester pone preshon pa no bay kontra e ley aki. Nos ta pidi tur mayor pa tuma parti den e sigyente investigashon.

Nomber : ....

Adres : ....

Mi ta di akwerdo ku kastigo ku ta mishi ku kurpa di mi yu ☐

Mi ta kontra pa dal mi yu na skol ☐

Nan sa kastiga mi yu ku sla na skol ☐

Nan no sa kastiga mi yu ku sla na skol☐

Nos lo publika e resultado di e investigashon aki.

Nos no ta publika e nomber di e partisipantenan.

San Nicolas ta parti di Aruba ? ? ?

Cos Den Kachete

T.V. cirkuito sera a yega hotel.

Ta parce koe hefenan no tin confianza den nan empleado.

Hefe ta sinta den oficina y loer trahador den kushina. Hasta tin un lens poní ariba e barilnan di sushi.

"Cargador di sacu largo no ta confia su compañero".

* *

Porto Rico ta birando hopi peligroso.

Wortman a bolbe Aruba pa keda. Kito ta hasi cu e portugues, Hotel kier un bon idea pa controla costo ?

* *

Botonan tabata somentando ketu bai bao man di e **"Amerikano boka grandi"**.

Den cincu anya el a perde 8 boto, anto e ta grita sabotage.

FENETA ta grita descuido ? ? Idiota irresponsabel.

KOS DI KACHETE

Nos a ser informa ku un turista di Afrika del Sur (manera boso tur sa na e lugar ey blanko i preto ta kay bow di un ley ku nan ta yama apartheid. Blanko i preto no tin mag di subi den mes bus, nan no tin mag di sinta ariba mesun banki etsetera) a bini den un di nos hotelnan.

E homber aki tabata un ingenyero i sigur e a lubida ku e no tabata na Zuid-Afrika.

E resultado di hopi di e aktwashon di e mener aki tabata un moketa ku a bentele pecho ariba.

Esey tabata pa siña poko di e turistanan fresko ku nan no por bin brongosa nos aki na Aruba.

Nos a tende ku e aña aki e señor Sal........ tambe a haña un golpi pa mesun motibo e aña aki.

Otro kos straño ku nos a nota ultimo tempo ta lo sigyente.

Hary Belafonte tin e kustumber di keda den Aruba Caribbean Hotel. E ultimo biaha ku e a bini aki e a baha na Sheraton. Tur hende kolor skur por rey kiko a pasa den Aruba Caribbean ! ! !

Diskriminashon ? ? ?

Periodistanan i Politikonon ta chupa dede !

Ora bo habri nos korantnan aki na Antiyas ta blo kosnan ku ta sosede na Hulanda so bo ta haña. (Klaro ku nos ta eksagera un tiki).

Nunka bo no ta haña un korant ku hopi informashon tokante kiko ta pasando na Aruba. Amigoe di Aruba tin e nomber pa pronk i pa abono so.

Tin hopi kos ta pasa ariba Aruba pero no ta kumbini e korantnan pa siñala e kosnan aki. Nan lo haña trobel ku diferente grupo aki.

Beurs- en Nieuwsberichten ta mesun tutu. Nos no kyer papya di La Prensa mes. Señores por fabor relata mas kiko ta pasando na nos isla.

Nos tin skolnan ku ta haña les kon pa lesa korant, pero kon nos por desaroya e alumnonan bisando nan ku mayoria di e kosnan ta pasando pafor di Aruba. Asina nunka nos no por habri wowo di nos yunan pa nan mes sitwashon. I e ora ey ta klaro ku semper otro lo abusa di nos.

Poko tempo pasa tabata tin gradwashon di e Arubaanse Handels Akademie.

Nyun periodista no tabata presente pa informa pweblo tokante e akto di enseñansa aki. Si nos luga kyer bay dilanti boso mester informa pweblo.

Otro kos ta ku nunca bo no ta topa e politikonan ora tin syerto aktonan edukativo.

Myedo nan tin ?

Pakiko nunka nan no kyer enfrenta hubentut ariba e anochinan ku tin charla ?

Pa kobardiya nan ta haña un punto halto, pa manipulashon ku nos pweblo tambe nan ta haña un punto halto.

Ta bira tempo pa kaba ku e aktitut antikwa di e generashon ku ta pensa solamente den kolo politiko so.

Morto ta Hole (II)

Bo ta stuur bo auto i bo a hanja un deseo enorme pa kabisha un poko, of mihor mes, pa sosega wowo un rato.

Bo ta sera bo wowo, djis pa un rato so, pero ora bo habri nan bo a biaha 400 meter, completamente na sonjo.

Suerte a subsitui bo tras di wiel y p'esei bo no a dal nada y bo por a yega kas salud y den den un pida.

Kwanto tempu bo ta sigi depende ariba suerte ?

Si bo ta un di e personanan koe ta kere den suerte y destino y e kosnan ei, nos ta desea bo lo minor.

Pero sí bo ta consciente di e necesidad di biba sigur i bo no tin miedo di enfrenta realidad e posibilidad ta existi cu bo por yuda nos drecha nos situashon peligroso aki na Aruba.

Si bo ta un persona cu ta kabisha y pega sonyo diripiente pa un rato of pa un par di minuut, ta posibel cu bo tin un malesa yama narcolepsia.

Dokternan ainda no sa ta kiko ta causa narcolepsia, pero nan si sa koe e por worde curá.

No ta nada malu pa acerca un dokter y admiti esaki, e por salba bo bida.

E promer stap ta esun mas dificil pero esun mas importante.

Otro cos koe ta causa furor y peligro ariba nos carreteranan ta e motor cicletanan.

Tur hende ta culpa brommer, pero ta e bicicleta di motornan ta e vehiculonan di morto.

Kwanto biaha nos ta ripara un motorsaik pasa den caya grandi na velocidadnan inmencionable sperando cu e desorden di nan motor ta alerta trafico dilanti di nan.

Si gobierno kita e rijbewijs di e velocistanan aki, kizas e ta saiba nan bida te dia cu nan mente desarolla pa alcanza nan curpa.

Ta masha simpel, e mentalidad di e gai-nan aki ainda no ta na e nivel pa permiti nan corre ariba e vehiculonan poderoso asina.

(Aki dos siman mas)

KONTINUASHON DI E ULTIMO ARTICULO NA PAGINA 8

Boso a haña chance di habri wowo y haci boso bista mas amplio den exterior.

Boso cu na gracia di pueblo ta goberna pasobra pueblo a confia boso cu e responsabilidad ey.

Boso no por bin na un acuerdo cu otro ?

Maské ta pa kita e sombra mahos di falta di respet cu boso ta demostra ? (Pasobra mañan no ta boso so, pero nos tur hobenes ta mescos cu boso).

Pero apesar di e berguenza personal. Mustra cu goberná Aruba pa boso ta algo serio.

Mustra cu boso sí no ta bay tuma boso mes pueblo (den cua boso mayornan y famia tambe ta) haci sokete.

Mustra locual na tur parti di mundo ta riparable : cu hobenes ta lanta y uni pa manda nan pais dilanti.

Haci esey y nos lo sostene boso den boso lucha. Y no keda Hulanda pa siña algo chambon, mientrastanto cu nos tin un gran necesidad di maestro aki na Aruba.

Y no bay sinta riba un stoel den un oficina airecondishoná (despues cu nan a baha boso- y gana bon placa, mientrastanto cu nos hubentud ta sufri di e di menos cu nos tin na maestronan den enseñanza.

Haci maske manera boso colega a haci : bai bek na unda nan tin mester di dje dilanti di klas.

Hemel, 9 oktober 1970

Kameraden,
strijders van de revolutie en alle anderen,

Als jullie mijn brief ontvangen, dan ben ik reeds drie jaar dood en het zal jullie misschien wel verbazen nu nog een brief van mij te ontvangen.

Laat deze verbazing jullie echter niet hinderen in het begrijpen en doorzien van de huidige situaties en het belang van de boodschap, die reeds de volkeren van wereld in beweging — zo niet in beroering — heeft gebracht.

Maken jullie je geen zorgen over mij. Ik spreek hier iedere dag met kameraad Jezus Christus, die velen van jullie nog wel van horen zeggen zullen kennen.

Hij maakt het ook redelijk goed — hij heeft maar zes gaten minder in zijn lichaam.

Ik kan goed met hem opschieten en er bestaat tussen ons een grote geestverwantschap.

Wij brachten uiteindelijk dezelfde boodschap onder de mensen ondanks de ontzaglijke verschillen in de vormen daarvan.

Onze gedachten zijn steeds bij revolutionairen, die dagelijks hun alles in de waagschaal leggen voor de betere zaak van de hele lijdende gemeenschap.

Het doet ons goed te zien, dat de kogels uit een Amerikaans geweer, die het mij onmogelijk gemaakt hebben nog langer in jullie gelederen te strijden, de Revvolutionaire strijd alleen maar nog grootser hebben doen worden.

Overal in Zuid-Amerika zijn de acties tegen het onmenselijke imperialisme — kapitalisme verhevigd. Bij mijn dood rezen de guerillahaarden als paddestoelen uit de grond. Ik moet nu eindigen — god komt eraan — :

"LEVE DE RRVOLUTIE,"
"LEVE HET INTERNATIONALISME"

Ernesto Che Guevara,

mede namens mijn strijdmaker Jezus van Nazareth.

Aktie Komitee Herscholing AMS (algemene middelbare school, Suriname)

Nòmber : ....

Adrès : ....

Lugá : ....

Mi ké aboná :

( ) pa ½ aña
( ) pa 1 aña

kuminsando : ....

Firma : ....

STICUSA, C.C.A. Y MAS COI CHAMBON!

Net pabow di ambachtsschool na Playa tin e edificio cu ta carga e nòmber : Centro Cultural.

Esey kier meen cu eynan ta e centro na unda tur sorto di forma di cultura ta worde hací, manera: baile, canto, musica y tambe comedia.

Muy probablemente pueblo mes lo conoce e centro aki dor di comedia so.

Mascaruba a yega di hunga hopi comedia caba eynan.

Sinembargo tin un sorto di fundashon na Hulanda cu ta yama Sticusa.

E fundashon aki pa aña ta haña algun million florin pa yuda apoya e bida cultural na Surnam y Antiyas.

Corda bon : pa aña e gobierno hulandes ta hinca algun **Milliones** den e fundashon pa yuda apoya nos bida cultural akinan.

Esey kier men, cu e placa ey nos historia folklorico mester lanta atrobé y wordo mustrá na e pueblo.

Esey kier meen cu hobennan cu talento mester haña chance pa desaroya nan mes culturalmente den exterior of akinan mes.

Esey kier men cu si nos tin algun bon musicos, nan mester haña un beka pa bay dilanti.

Esey kier men cu si nos tin hobenes cu tin talento pa pinta, nan mester haña oportunidad pa desaroya e talento aki.

Y pueblo mes por pensa tal di otro cos cu por wordo haci cu e placa ey.

Pero kiko ta socede cu e placa ?

Segun investigasnones algun shen mil so ta yega Antiyas.

Esey riba su mes ta algo criminal, pero pio ta cu hasta e poco placa di e millionesnan ey no ta ta yega na nan destino derecho.

Kiko ta pasa cu e poco placa ey?

Hulanda ta manda un regisor hulandes cu tin cu bin sinya algun grupo di comedia algun comedias. Aki na Aruba **un** grupo Antiyano tin, y e regisor keto bay ta yuda e grupo macamba cu nan comedia.

Algun mucha ta haña un beka pa bay siña na Hulanda, mientrastanto cu Venezuela, Puerto Rico y Merca ta serca ey mes.

Por lo otro tin un tal Filmliga y Kunstkring cu ta wordo sostene cu e placa ey y tambe un muziekschool y un balletschool.

Pero pa colmo e miembronan di e gruponan aki ta consisti pa hopi mas cu mitar di macamba so, of Antiyano ku ta play macamba.

Asina ta, cu e placa no ta yega ni serca e Antiyononan mes, na unda debidamente e mester yega.

Ken tin falta den e mal gobernashon di e placa aki ?

Si bo bisa : Hulanda, ayanan nan ta bisa : No, e gobierno di Antiyas. Si bo bay serca nan, nan ta bisa : No, e gobiernonan insular.

Y si bo yega serca nan, muy probablemente nan ta bisa : No, esey ta falta di e director di Centro di Cultura di Aruba.

Pesey nos kier puntra Jan Beaujon, director, si e ta supuesto di carga e culpa di un mando tan malo !

REAKSHON

Mi kier skirbi awe tokante un un asunto poko delikado, pero ta algo ku a pasa mi, i mi ta sigur hopi otro tambe, ku no ta mucho agradabel, pero ku mi no kier laga pasa asina-asina.

Mi kier trese esaki bao atenshon di pueblo pa nan por husga.

Ta trata di lo sigiente : Aña pasa mi a bai na un supermercado masha konosí ariba Aruba i a informá cerca e manager (of donjo) si ta posibel cu mi por hanja un cedit-card na e negoshi eí.

E repuesta tabata cu mi no por a hanja un credit-card pa via cu e computer tabata jen i no por a hinca mas nomber aden i si mi por a warda te ora cu lugar bira bashi.

Cu otro palabra : Mi tabata uncomputable.

Den combersacion cu otro personanan mi a bin tende cu no ta ami so nan tabata nenga un creditcard, pero otro hende tambe; pa colmo mi a ripara tambe cu tur e otro hendenan ta ARUBANO mescos cu mi.

Te awe nos tur ta warda ariba nos creditcard ainda, pero tal vez nos no ta computable ainda.

Tabata un gran sorpresa pa mi ora cu mi a weita un macamba, cu apenas tin un luna ariba nos isla, ta camna zwaai cu un credit-card di e supermarket ei.

Awor mi kier puntra e donjo : E macamba si ta computable ? ? ?

Senjor : Bo tienda ta ariba Aruba i bo ta un Arubiano, ta di e Arubianonan mes bo tin cu biba dia cu no tin macamba mas pa cumpra na bo lugar. Asina nos ta sinja conoce otro y nos ta hanja sabi ta kende ta Arubiano di berdad

By the way, bo no ta corda e macamba anja pasá cu a hera fliet bai cu Fls. 500,— di bo na debe di comestibles ?

Awor aki mi ta cumpra na un otro supermarket y mi por bisa bo cu su prijsnan ta mas abao cu di bo, y ajanan tin hopi Arubiano tambe ta cumpra, aunque cu e donjo no ta un Arubiano, tal vez mas amigo di Arubiano cu bo si.

Esaki ta pa pueblo por sa con nos capitalistanan ta traha, no ta abo so, sino hopi otro mas tambe ta adapta e sistema aki : Arubiano paga cash, estranhero por hanja credito. Arubianonan ta incomputable.

Poco combersacion lo por duna lectornan un poco mas aclaracion:

Macamba :
Kan ik dit artikel op crediet krijgen ?
Comerciante :
Ja, ja, natuurlijk ; mag ik Uw naam en adres hebben ?
Macamba :
Kan er nou ook geen 5% korting vanaf ?
Comerciante :
Ja, dat kan, alleen voor U, hoor
Macamba :
Dank U wel, daaag.
Arubiano :
Mi por hanja e articulo aki na credito ?
Comerciante :
Na unda bo ta traha ? Ki trabao bo tin ?
Arubiano :
Na gobierno, den oficina.
Comerciante :
Bo tin cu duna algo na man si, cuanto bo ta duna, corda cu nos ta pidi 25% **na man.**
Arubiano :
No, mi ta duna mitar na man.
Comerciante :
Si, anto ta bon.
Macamba :
Kan ik een credit-kaart krijgen?
Donjo :
Ja, ja, natuurlijk, loop maar even bij de secretaresse langs.
(Donjo ta coi telefon jama secretaria : Juda e senjora cu ta bini cerca bo pa mi-.
Arubiano :
Mi por hanja un credito pa comestibles aki ?
Donjo :
Bo sa, ta dificil, mi tin placa afo y ta dificil pa mi duna mas credito ; ademas e computer ta jen, na unda bo ta traha ?
Macamba :
Mi ta un maestro di school.
Donjo :
Ahan, larga bo nomber cerca mi secretaria y nos lo manda bisa bo ora bin un lugar habrí.
Arubiano :
No, danki, laga numa, lo mi bai cerca un otro.

Sin duda hopi di nos lo a por experencia e cos aki, pero hopi di nos tambe lo tabatin berguenza pa protesta abiertamente.

Ta tempo pa nos habri nos wowo y waak rond pa nos ripara cosnan cu no ta na orden den nos comunidad, protesta enérgicamente contra tur sorto di discriminacion cu por tin ariba nos isla, asina cu tur hende por hanja un trato igual unda cu e jega.

Boycotia esnan cu ta hasi abuso, juda esnan di buena fe.

Aruba na promer lugar pa Arubianonan, lo demas ta bin atras.

MAS PLACA ? MAS RIKO ? MAS TIRANO.
MAS POBER ? MAS HENDE, MAS HUMANO.

Es cu ta desprecia su pueblo, ta desprecia su mes.

HENDE DI SAN NICOLAS STOP DI WANTA ABUSO. NA UNDA BOSO BEACH A KEDA ?

DANKI VITO

Nos ta spera ku tur nos lektornan por a reakshoná meskós ku Vitó, día nan a lesa nos artíkulo "Pobresa di nos País". Ta eksaktamente e reakshon ku nos tabatá deseá. Es desir, nos pais, en realidat no ta pober. Ta e kapitalistanan i e kolonialistanan tin'é di tal manera ku ta eksistí pobresa tòg. I ta nos mestér bringa contra nan pa kaba ku esaki. Ken ta sigi ? ? ?

DANKI RUKU

(inspirá dor di MENSAHERO)

E sla tabatá duru pa De Wit.
Pero ku esaki, Ruku, b'a demostrá ku e ko'i chambonnan ku e monopolista aki tabata tin, a kaba pa bon.
B'a demostr'é ku tur su preisnan ta ridíkulo.
P'esey pueblo mestér boikoti'é, pasobra maske e sla tabatá duru, e por lamta fásilmente, pero si ta henter pueblo ta basha sla riba dje antó é mester stòp di hasi ko'i sokete ku nos.
E tempo ei a pasa. I abo, RUKU a yuda kambi'é.
P'esey : MASHA DANKI, RUKU.

KUMPRA I LESA "E RAPORT DI 30 DI MEY 1969".
NO PASOBRA E TA HONESTO, OBHETIBO NI BON SKIRBI, PERO PASOBRA EEY TABATA PROME MUESTRA DI REBIBAMENTO DI NOS PWEBLO.
PASOBRA E DIA EY TABATA TA UN DIA HISTÓRIKO, I PASOBRA, KU E BUKI AKI NOS LO SA, MAÑAN KU DJOS KE, TA KON NOS TA BOLBE REBELDIA KONTRA KAPITALISMO, KONTRA KOLONIALISMO, KONTRA E SITUASHON MALISIMO KU HOPI DI NOS RUMANNAN NA ARUBA, BONAIRE, KORSOW, SAN MARTIN, SABA I SAN EUSTAKIO TA BIBA 'DEN.
I SI BO KUMPRÉ, KUMPRA E EDISHON DI RUKU NA PAPYAMENTO (OF NA HULANDES) I NO E EDISHON DI E KAPITALISTA MAKAMBA KU TA HORTA NOS DIA ADEN DIA AFO.

KORANT DI D.P. TA UN PAMFLET FACISTA.

"Beurs- en Nieuwsberichten", e pamflèt di D.P. di Korsow, ta demostrando mas i mas kon fasista nan aktitut ta. Esaki nos por a mira den e artíkulo "Verziekt?" di dia 3 di september 1970.
Den e artíkulo nan ta ataká, (netamente manera e korant fasista hulandés "De Telegraaf") e hendenan ku ta drumi riba DAM na Amsterdam, i ta yamanan "langharige nietsnutten".
Pero primeramente nos kyer a hala atenshon di "Beurs" pa bisa nan ku "lang haar" i "niets doen" no ta dos kos ku ta bai huntu semper, sino hopi di nos polítikonan, kwal "Beurs" sa elogiá, lo tabatin kabèy largo te riba nan sanka.
Ademas nos kyer "waarschuw" e korant ey, ku ta pa via di nan mes por bini no un, sino diferente 30 di mey mas.
Bosonan ta propagá "Ley y Orden", sin tene kwenta ku hopi ley mestér ser kambiá i ku tenemento di orden ta kompletamente otro kos ku parti klòp pa loko i tira manera un desesperá, manera nos polisnan sa hasi.
Pweblo su wowo a habri, nos no ta chambón mas, i nos no ta aksepta pa polis hasi i deshasí, ni pa gobièrno trata di mantené un sorto di diktadura den "demokrasia".
Además "LEY" t'ey pa tur hende i no pa algun hende eskogí, kwal ta huza ley según "LEY" ta kumbiní nan.
I si akaso mestér ser drechá hopi kos aínda, (esaki ta resultado di 15 aña di abusá di pweblo), antó lo ta bon pa nos kuminsá limpia kaminda ku tur e edishonnan di "Beurs", i laga e "redaktor" karga kadushi sin "handschoen", p'é por sa ta kiko é ta deseando pa otro hende.

MAYORNAN NO TA AKSEPTA

Un tata a papya ku un myembro di FENETA tokante lo sigyente.
Den september e a haña un karta di un skol aki na Playa.
E karta tabata dirigi na mayornan.
E tata tabata tin poko punto pa remarka tokante di e karta aki. En espesyal e prome pida.
Pesey nos ta publiká e prome pida i bow di dje e remarkenan di e tata.

Oranjestad, medio Sept. 1970.

Apreciable Mayornan,

Aunke e anja escolar a cuminsa casi dos luna pasa, toch mi kier bisa algo tocante scol.
Promer e punto financiero, aunke no ta e punto mas inportante.
Pa cada mucha di eerste y tweede klas di nos MAVO mayornan mester paga 4 florin ; pa cada mucha di derde y vierde klas 6 florin.
E 4 florin ta pa costonan cu no ta wordu paga pa gobierno: aseguro di tur alumno (1 florin), buki y revista pa ensenjansa di religion (pa mucha y maestro), contribucion pa R. K. Schoolraad di Nederlandse Antillen, compensacion pa nan cu no por paga.
E 2 florin extra di 3de y 4de klas ta pa funcionnan cultural.
Tocante e aseguro Shon mester sabi cu e compania ta exihi cu TUR mucha ta asegura; si no, e contribucion lo ta mas alto. Ta pesey mi ta pidi mayornan cu a asegura nan yiu caba, di paga toch e contribucion di nos scol, pa motibo cu mi a menciona ariba.
Sea asina bon di paga tur cos lo mas pronto posible.

Remarkanan :

1 Ora manda un karta pa mayornan mester pone **e firma di e cabesante.** Laga traha un stempel pasobra e no por firma tur e papelnan.
Sino e kasonan aki por bay para te dilanti di huez.

2 Nos kyer sa serka kyen nos yu lo wordu segura.

a Serka kwa kompania di aseguro ?
b Di ki ora te ki ora di dia e ta segura na skol ?
c Si un kos pasa mi yu pa kwanto tempo e aseguro lo keda paga si ta algo seryo ?

3 Nunka mi no a mira mi yu bini kas ku un buki di religyon pa e siña.
Hasta mi ta duda ku e mener di skolnan mester di buki di religyon.

4 Kiko ta R. K. Schoolraad di Nederlandse Antillen ?

a Ken ta presidente, secretaryo i tesorero ?
b Pa kiko tin un R. K. Schoolraad kiko ta su meta ?

E tata a segura nos ku no ta bay pa e plaka pero mester di mas informashon i mas respet pa mayornan.
Awor ta toka turno na La Salle College pa informa i hasi uso di e remarkenan aki en lo futuro.

PAKIKO ? ? ?

Pakiko studia ? Studio no ta nifiká nada, studio ta gastamento di tempo por nada, studio no ta necesario na Aruba. Esun ku studia no sa nada, é ta bin solamente ku ideanan loko for di otro tera. Aya bo por traha of pensa asina, pero korda bon, aki ta Aruba i no Hulanda. Lo ke bo sa ta bon pa aya banda, no pa Aruba.
Aki nos ta hasi'é den nos manera, i tur semper é tabata bon, pakiko kambia ?
Pakiko mestér manda mucha afó bai studia ? N' ta gastamento di plaka i energia por nada ? Ora ku nan bin bèk, tòg nan no por praktiká lo ke nan a siña.
Nan ta kondená pa keda den e nivél di hasi e trabou konkreto ; kaminda nan no tin nodi di pensa, kaminda nan ta un mashín den mannan di otro (polítikonan, merikanonan, makambanan, iglesia, ets.), kaminda nan no ta haya rekonosemento. Nan no ta ser konsiderá di por surpasá un sierto nivél, un nivél ku por duna nan mando den nan mes lugá, un nivél i oportunidat kaminda nan por adopta leinan i kambia sirkunstansianan, kaminda nan por duna direkshon na nan lugá.
Hopi di nos hendenan a yega e nivél aki, nan tin kapasidat pa dirigí nan lugá, pero nan no ta haya e oportunidat. Si algun di nan por haya e oportunidat pa praktiká lokwal nan a studia na fabor di nan pweblo, nan ta wordo strobá den esaki. Mayoría di bes esaki no ta wordu demostrá abiertamente, pero esey no tin mestér tampoko, pasobra esnan ku yega asina leu, ta sierto tiponan kende a ser indoktriná i a konformá nan mes ku e sistema, kende a ser manipulá i no ta honesto ku nan mes i ku nan pweblo, hendenan ku a guli manda abou sin ningun prinsipio.
Pero hopi biaha nos no por kulpa nan tampoko, pasobra nan a bira víktima di e sistema, e sistema a dominá nan, i ta kosta muchu energía pa bringa esaki, **nan ta haya nan den un sitwashon ku nan mestér keda keto, sino nan ta wordu tirá afó, i esaki lo ta nan fin (mira materialista).**
Pasobra lo ke ESTABLISHMENT tira afó, pweblo no ta aksepta tampoko. ....Nan ta akseptá solamente lo ke ta bin di hendenan ku podér, i e podér aki ta relashoná ku podér finansiero i político.
P'esey ta necesario pa nos tur rekonosé i tuma bon kwenta di e forsanan "misterioso" i "poderoso" kwal ta pusha nos sin ku nos ta nota, den sierto direkshon.
Nos mestér para firme i ser nos mes na tur momento i den tur poshon. NOS NO MESTER TIN MIEDO DI KRITIKA NOS MES.
Promé ku nos nota, nos ta un otro hende, un persona ku nos no ke ta, un persona ku hasta nos ta odia òf tin hende den nos ku ta gusta di ta otro persona ? ? ?

PLANTA DI HORKA

Shell a disidi di traha su mes planta di awa.

Pakiko !

Asina Shell por ta kompletamente independyente.

Otro biaha ku bini un trinta di mey nyun hende no por sera kraanchi i perhudika Shell.

Awor Corsow a perde un gran parti di su entrada di awa. E plaka di awa ey Shell no tin nodo di paga Corsow mas.

Nos ta wardando Lago. Nan lo bay hasi meskos ? ? ?

A. L. A. Hopi Aktivo

Edukashon Seksual

Den e di dos siman di september A.L.A. a saka un pamflèt masha interesante tokante edukashon seksual na Antiyas.

Den e pamflèt A.L.A. ta ataká e situashon sosial di Antiyas, i spesialmente e bida seksual. Esaki por wordo basá riba diferente aspektonan, manera :

1. **e persentahe halto di e malesanan veneriko (malesanan di kaya(: den un aña 36 mucha hòmber i 55 mucha muhé entre 14 i 18 aña.)**

2. **e kantidat halto di mucha mucha muhé masha yòng ku ta sali na estado : den un aña 24 mucha muhé den edat di 12 te 15 aña.**

3. **e nesesidat ku e pober mamanan i e yunan ta haya nan aden ora e tata nenga pa mantené su yunan pa falta di responsabilidat.**

4. **e moral dòbel ku ta eksistí : e mucha hòmber tin mas derecho i libertat ku e mucha muhé.**

A.L.A. ta puntra su mes : TA UNDA E FALTANAN AKI TA SINTA ? ? ?

NOS MORAL MESTER KAMBIA

A. L. A. a aserká diferente dòkter i kabesante di skol.

"Tur e personanan aki tabata di opinion ku nos moral seksual ta kontené hopi fayo. Si e fayonan sigi desaroyá na mes manera ta sosediendo awor, nan tin miedo ku aki poko aña henter nos komunidat lo wak su mes konfrontá ku problemanan fatal. **HUBENTUT** ku ta forma pilar di nos futuro, lo haya e moralidat di nos komunidat den proseso di degerashon.

Segun nan, e fayo di mas grandi di nos moral ta e **FALTA DI RESPET I FALTA DI EDUKASHON SEKSUAL ADEKWADO."**

STERILISASHON MESTER TA POSIBEL

Algun di esnan ku A.L.A. a aserká ta Dr. Zaandam, dr. Wever, Zuster Cecilia i señor Dercksen (kabesante di A.P.A.-kweekschool) **A.L.A. ta ekspresá su indignashon tokante e posishon di iglesia.**

Segun informashon, na San Pedro Hospital nan no ta permití sterilisashon sin e permiso di pastor di parokia di e persona envolví. ESAKI TA BERDAD ? ? ?, A.L.A. ta puntra su mes. (Red. : Nos ta uni nos na e indignashon di A.L.A. Iglesia no tin ningun derecho di prohibí ningun hende ku ke sterilisá su mes, di hasi esaki. Kada persona mester tin e libertat pa hasi esaki si é ta desea. Spesialmente si esaki ta mihó pa e situashon sosiàl di e famia i di komunidat).

"Edukashon seksual mestér kuminsá na kas, loke masha poko ta wordo hasí na Antiyas.

E edukashon aki mestér kontinuá na skol.

Den 3 òf 4 klas di skol primario mestér planea e edukashon seksual komo vak. Esaki ta pasobra na e edat ey e muchanan ta kuminsá haya lès den biología kaminda e edukashon seksual lo wordu mirá komo algo normal. Un **punto importante den e edukashon na kas lo ta eliminashon di e moral dòbel, ku otro palabra, ku no ta e hende hòmber so tin tur derecho ! ! !**

Después ku e muchanan a kustumá ku aspektonan biológiko di seksualidat, e edukashon mestér pone e aksento riba aspektonan **MORAL** di seksualidat, pa asina nos muchanan por komprendé ta kiko seks kier men den bida di hende i den komunidat.

Si nos hobennan komprondé e aspektonan di e moral seksual, automátikamente nan lo bin na e konklushon **ku si akaso nan tin relashon seksual, nan mestér por karga e responsabilidat di nan aktonan.**

Konsiderando e problemanan ku ta surgi pa falta di un edukashon seksual adekwado, nos ta proponé :

1) Pa gobierno planifiká un sistema di edukashon seksual **na skol.**

2) Skolnan unda mucha muhé i mucha hòmber ta hunto den klas, den otro palabra **"skol Mikstо".**

3) Sentronan ku ta duna edukashon seksual na muchanan ku no a haya esaki na skol, esaki por sosedé den futuro Sentro di bario.

4) Pa Gobierno nombra personanan pa studia posibilidatnan pa un sentro di "PLANIFIKASHON DI FAMIA".

TUR E PROPOSISHONNAN AKI NO TA YUDA PA NADA, SI NOS MORAL NO KAMBIA PROMER. ANTILLAS KU MORAL SANO, TA UN ANTILLAS MEHOR.'

Té asina leu, e pamflèt interesante aki di A. L. A.

INKAPASIDAT DI E SINDIKATONAN

Dia 26 di september A.L.A. a bolbe saka un pamflèt, e byaha aki tokante sindikalismo na Aruba. Den e pamflèt aki A.L.A. ta ataka e sindikatonan rubiano i nan sistema di direkshon.

A.L.A. ta kuminsá ku e welganan ku tabatin na e hotelnan di Aruba i kon H.W.U. ta laga su miembronan na kaya, bisando ku nan no sa ta pakiko nan ta welga.

Pero tin motibonan masha bon fundá, e.o. :

— **mihó pago pa e trabow ku nan ta hasi ;**

— **e kuminda miserabel ku nan ta kome ;**

— **e maltrato personal ku nan ta risibí for di management ;**

— **e sirkuít o será di televishon na Aruba Caribbean Hotel ku a worde trahá pa spioná e trahadónan ;**

— **e echo ku dos trahadó a pèrdè nan trabou pa intimidashon i kapricho di e general manager.**

A.L.A. ta specyalmente masha mal kontento ku e aktuashon sinberguensa di e direktiva di Hotel Workers Union ku su miembronan, bisando ku e welga ta ilegal.

Un welga ilegal, segun A.L.A., ta prueba :

— e fayo di e sindikato pa por representá su miembronan ;

— e falta di kontakto entre direktiva i miembronan ;

— e deskonfiansa ku e miembronan tin den nan direktiva.

E pamflèt di A.L.A. ta sigui :
"E dos welganan aki a demostrá un biaha mas ku e trahadornan lokal no tin un sindikato kapas di por representá nan. **TUR SINDIKATO NA ARUBA TA FAYANDO POR KOMPLETO ; komo ehempel nos por duna :**

— **F.T.A., kaminda direktiva a baha kabés pa presión kapitalista sin por a ripará e engaño.**

E fayo aki ta wordo kausá prinsipalmente pa :

— inkapasidat di e miembronan **grandi di e miembronan ta deskonfiá den nan direktiva ;**

— **I.O.W.U.A., kaminda un parti** di direktiva ;

— falta di kontakto entre direktiva i miembronan ;

— e úniko probecho ku sindikato nan ta buska pa nan trahadornan ta aumento di sueldo, riba kwal gobierno i komersiantenan ta respondé ku un aumento den kosto di bida

— Hopi biaha sindikato no ta sera C.A.O. ku e dunador di trabow, pero e miembronan mestér paga kontribushon sí.

Loke tur sindikato mestér hasi, ta :

— **Trese un bon kontakto entre e miembronan i direktiva pa medio di shopstewards kapasitá ; tá ;**

— **No baha kabés pa presión kapitalista pa asina mustra boso inkapasidat.**

— **no distansiá boso mes nunka for di e miembronan ;**

— **mustra e trahadornan ariba nan derechonan i debernan komo miembronan di e sindikato ;**

— **no buska semper aumento di sueldo, pero tambe seguridat sosial ;**

— **no buska probecho personal bow di e kamuflahe di un lucha pa obrero ;**

— **kambia e prinsipio di lucha den tal forma ku a lo largo e medionan di produkshon lo bini den man di pueblo."**

Esaki ta en resumen e pamflet ku A.L.A. a saka kontra sindikatonan. Feneta ta spera ku A.L. A. lo sigi traha asina aki pa un Antiyas mihó, semper ku nos apoyo.

Skwadron Hubenil

SKWADRON HUBENIL ta e página ku ta skirbi tokante nos diesañeronan, i e opinion di tur hende grandi i chikito. Esaki ta e página ku tur nos diesañeronan **mestér** lesa, pasobra é ta spesialmente pa nos diesañeronan.

Asina antó, diesañeronan, keda pendiente pa lo sigiente ku a pasa den investigashon hubenil.

Aki na Aruba ta difísil pa haya un klub hubenil bon organisá i ariba su punto.

Dia 20 di aug. Skwadron Hubenil a asistí na un reunión di e klub hubenil ku ta luchando huntu ku su direktiba pa un mihoramento moral i di entretenimiento pa nos hubentut.

Esey ta **CONNIE FRANCIS TEENERS.**

Nos ta puntra nos mes, pakiko e klub aki no ta buska un yudansa serka nos GEZAGHEBBER, ku siendo yu di tera mestér por yuda nos hubentut mas lihé. Ya ku é ta Arubiano puro, é por yuda i komprondé nos mas lihé.

Pero kiko a pasa ? Ora nos a bisa nan esaki, nan a hari nos i a bisa : "Gezaghebber ? Esey no ke mira ni tende nada di hubentut, é no ta gusta pa bo bin ku plannan di hubentut serka djé, ni tokante fiesta etc. Brrrrr, su kontesta ta. Noooo i Noooooo.

Nos lo apresiá si Gezaghebber por tene un mítin ku nos hubentut kwalké dia ariba un aña asina, pa e diesañeronan por expresa nan mes.

Pero esey lo ta den aña never come. Pasobra nan no tin asina hopi plaka pa bay HOTEL.

Nos diesañeronan ta buska un lugá kaminda nan mes ta kambrada di otro, kaminda entrada ta na un prèis di hubentut. Un lugá kaminda no tin cover charge ni 10% service, antó keda sin tip tambe.

KIKO TA UN ARUBA SIN DIBERTISHON PA SU HUBENTUT ?

Nos ta kere ku un stranhero ta komprondé mas di nos hubentut ku nos yunan di tera mes.

Ata otro bleki aki trobe : Connie a bai serka un gai grandi ku ta biba poko pa nòrt di nan klub i nan a puntr'é pa un ayudo tanto material komo finansieramente, i é di si ku absolutamente no, si mi yuda boso, e ora ey mi tin di yuda tur e otronan tambe, nos amigo diputado a bisa.

PAKIKO BO TA DIPUTADO ANTO ?

TA PA YUDA OF TA PA STROBA ?

Laga nos spera ku pronto lo bini kambio den nos yunan di tera i ku nan lo por yuda e hubentut ku un kurasón grandi i no ku un man duru i ku trampa, i no lubidá ku UN PWEBLO SIN BIDA TA PA UN GOBIERNO MORTO.

Por ehempel Connie ta tratando di haya un kancha pa volleyball i basketball, ets. pa sèyt di nan klub, nan a pidi yudansa pa hasi esey tur kaminda, pero NADA.

Connie Francis den un "social club"? Di kon, pakiko, pa via di ken ? Por ta posibel ? Por stòp e kos aki ainda ?

Kon ? Na unda tin di bay ?

Ken nos por pidi pa stòp é ?

Ta piká sí, pero ya n' tin otro remedi pa e no kai aden, zak bai den su .... nos ta hasi'é un "SOCIAL CLUB". No tin koperashon di nos gobièrno tòg. E ta mescos ku algu morto, gewoon MORTO. Lástima.

Ciro.

BAILARUBA ? ? ?

Ya tur hende mester ta na haltura di e grupo di bayle nobo na Aruba ku tin e nomber Bailaruba.

Esaki ta nos opinyon personal tokante e aktwashon den Sentro di Kultura.

1 Pakiko semper Ronny Brete mester ta maestro di seremonia ?
Stimula otro hobennan pa nan tambe haña eksperensya. Mas maestronan di seremonya, mas kompetishon i asina mas stimulashon pa bira mas mihor.

2 E baylenan no tabata hopi kreativo.
Kada bez e mucha muhernan tabata bini den rey tras di otro. Esaki tabata muchu státiko. Nos a haña falta di dinamismo. No tabata tin tenshon.
E baylenan tabata falta pep.
Ki mishi mucha muhernan Antiyano ku tin ritmo den nan sanger, ki mishi mucha muhernan Antiyano ku tin pashon den nan sanger trese baylenan slap asina ?
E bayle di Aquarius no ta sirbi den sentido ku no tin ekploshon di moveshon.
Nos a haña ku nan a daña e Vehikulo. Kwalke fyesta bo bay bo ta mira kon tur hende ta bula lanta ora e Vehikulo kuminsa toka. Bo ta mira kon tur hende ta sinti e ritmo i ta ekspresé.
Bailaruba a mata e Vehikulo pasobra nan a rélanta, nan a retarda e ritmo.

Puntonan positivo.

7 E inisyativa di un grupo di damas ta hopi elogyabie. Nos ta spera ku nan lo sigi i desaroya nan mes.

2 E bistinan tabata tur afo.

3 Nan entusiasmo ta sumamente apresyable.

4 E banda a entretene nos na un manera agradable.

5 Tin dos baylarina den e grupo ku ta hopi disiplina laga e otronan wak nan bon i siña di nan.

6 Por fin nos tin algo mas pa lanta nos kara na Aruba. Pabien.

REAKSHON

POLITICONAN HOBEN NA ARUBA

Boso no ta haña berguensa di boso mes ?

Boso no ta haña berguensa di lesa den korant con boso ta trata boso mes ?

Boso no ta haña berguensa cu boso tin falta di respet pa otro ?

Boso, cu awe ta autoridad ta exigi di otro respet..

Pero boso mes no por saca respet pa otro ?

Boso, Coby Wijkel, Max, Betico, Efraim y e otronan.

Boso ta nos futuro.

Of boso ta asina bobo cu boso no ta mira esey ?

Of boso no ta worry cu esey, basta cu e saco di placa ta bon yená.

Of boso no ta worry cu esey, pasobra ta otro, e bieuwnan cu a duna boso e puesto (boso :Coby, Virgilio, Max) ta manda boso y pesey boso no por nenga ?

Of boso ta pensa : despues di nos, ta nan cuenta.

Boso, como hobenes Antiyano - Arubano indudableemente tin hopi capacidad.